

たぶんかきょうせい こみゆにけーしょん 多文化共生とコミュニケーション

ことば や ぶんか が ちが ひと はな
言葉 や 文化 が 違う 人と 話す Intercultural cohesion : cross-cultural communications

埼玉県内の在留外国人数は年々増えており、身近に外国出身の方がいることも当たり前になってきました。しかし、言葉や文化の違いから、接し方に迷ってしまう場面もあるかもしれません。お互いに上手くコミュニケーションをとるにはどうしたらよいのでしょうか？今回の展示では、多文化共生や外国の方とのコミュニケーションに関する資料をご紹介します。

While the number of foreign residents in Saitama has been increasing, some may wonder how to communicate with them, due to the different language or cultural backgrounds. How do we communicate effectively? This time we will introduce materials about intercultural cohesion or communications with foreign people.

1 たぶんかきょうせい 多文化共生

| 書名 Title | 著 [編] 者 Author, Translator | 出版社 Publisher | 言語 Language | 請求記号 call mark |
|--|--|----------------------------|----------------|-------------------|
| 多民族化社会・日本 | 渡戸一郎／編著 | 明石書店 | 日本語 | 316.81/タ |
| 共に生きられる日本へ | 宮島喬／著 | 有斐閣 | 日本語 | 316.81/ト |
| 日本における多文化共生とは何か | 朴鐘碩／著 | 新曜社 | 日本語 | 316.81/ニホ |
| 講座＊グローバル化する日本と移民問題 第6巻 多文化社会への道 | 駒井洋／監修 | 明石書店 | 日本語 | 334.4/コウ |
| 外国籍住民との共生にむけて | 移住労働者と連帯する 全国ネットワーク／編 | 移住労働者と連帯する 全国ネットワーク | 日本語 | 316.81/カイ |
| 多文化社会日本の課題 | 多文化関係学会／編 | 明石書店 | 日本語 | 361.5/タフ |
| 多文化共生キーワード事典 | 多文化共生キーワード事典編集 委員会／編 | 明石書店 | 日本語 | 316.8/タフ |
| 多みんぞくニホン | 庄司博史／編著 | 千里文化財団 | 日本語 | 334.41/タ |
| 多言語・多文化社会の到来に向けて | 東京外国語大学多言語・多文化教育 研究センター／編 | 東京外国語大学多言語・ 多文化教育研究センター | 日本語 | 334.41/タケ |
| 外国人の定住と日本語教育 | 田尻英三／[ほか]著 | ひつじ書房 | 日本語 | 334.41/カイ |
| 在日「外国人」読本 | 佐藤文明／著 | 緑風出版 | 日本語 | 316.81/サイ |
| 在日マイノリティ高齢者の生活権 | 神戸定住外国人支援センター (KFC)／編 | 新幹社 | 日本語 | 369.26/サイ |
| 在日ムスリムの声を聴く | 大橋充人／著 | 晃洋書房 | 日本語 | 334.41/サイ |
| 移民・外国人と日本社会 | 小崎 敏男／編著 | 原書房 | 日本語 | 334.41/イミ |
| 移民政策と国民 | 江口隆裕／著 | 神奈川大学出版会 | 日本語 | 334.4/イミ |
| 世界と日本の移民エスニック集団とホスト社会 | 山下清海／編著 | 明石書店 | 日本語 | 316.8/セカ |
| 「外国」の学び方 | 石田洋子／編著 | ラピュータ | 日本語 | 319/カイ |
| 異文化を知るころ | 奥川義尚／編 | 世界思想社 | 日本語 | 361.5/イフ |
| 多文化と自文化 | 竹下裕子／編 | 森話社 | 日本語 | 361.5/タフ |
| 共存学：文化・社会の多様性 | 國學院大學研究開発 推進センター／編 | 弘文堂 | 日本語 | 361/キヨ |
| 国際交流・国際理解教育のための国際化対応の重要ポイント | 岡本薫／著 | 全日本社会教育連合会 | 日本語 | 361.5/コク |
| 多文化・多民族共生のまちづくり | 長澤成次／編 | エイデル研究所 | 日本語 | 361.7/タフ |
| 地方発外国人住民との地域づくり | 徳田 剛／編著 | 晃洋書房 | 日本語 | 361.7/チホ |
| 外国人をサポートするための生活マニュアル [Survival manual / 生活指南] | 移住労働者と連帯する 全国ネットワーク／編 | スリーエーネットワーク | 日本語/English/中文 | 329.9/Su |
| Survival manual 2005/2006 | The Solidarity Network with Migrants Japan/by | 3A Corporation | 日本語/English | 329.94/Su |
| これだけは知っておきたい！外国人相談の基礎知識 | 杉澤経子[ほか]／監修 | 松柏社 | 日本語 | 329.9/コレ |
| 多言語生活情報の提供・流通 | 地域における多言語情報の流通に かかわる調査・研究プロジェクト／編 | 神奈川県国際交流協会 | 日本語 | 334.41/タケ |
| 外国人住民への言語サービス | 河原俊昭／編著 | 明石書店 | 日本語 | 318/カイ |
| 街の公共サインを点検する | 本田弘之／著 | 大修館書店 | 日本語 | 518.8/マチ【久】 |

| | | | | |
|-----------------------|---------------------------------|---------------|---------|--------------|
| 多文化共生社会と外国人コミュニティの力 | 吉富志津代／著 | 現代人文社 | 日本語 | 334.41/ﾀﾌ |
| 多文化共生地域福祉への展望 | 朝倉美江／著 | 高菅出版 | 日本語 | 334.41/ﾀﾌ |
| 日本のベトナム人コミュニティ | 戸田佳子／著 | 暁印書館 | 日本語 | 334.41/ニホ |
| 国際結婚多言語化する家族とアイデンティティ | 河原俊昭[ほか]／編著 | 明石書店 | 日本語 | 367.4/ｺｸ |
| 国際結婚と多文化共生 | 佐竹眞明／編著 | 明石書店 | 日本語 | 367.4/ｺｸ |
| 3. 11後の多文化家族 | 川村千鶴子／編著 | 明石書店 | 日本語 | 369.31/サン |
| フィリピンー日本国際結婚 | 佐竹眞明／著 | めこん | 日本語 | 367.4/ﾌｲ |
| 外国にルーツをもつ子どもたち | アジア・太平洋人権情報センター (ヒューライツ大阪)／編 | 現代人文社 | 日本語 | 334.41/ｶｲ |
| 異文化間を移動する子どもたち | 岡村郁子／著 | 明石書店 | 日本語 | 371.5/ｲﾌ |
| 外国人の子ども白書 | 荒牧重人／編 | 明石書店 | 日本語 | 367.6/ｶｲ |
| ニューカマーの子どもと学校文化 | 児島明／著 | 勁草書房 | 日本語 | 372.107/ニユ |
| グローバル化のなかの異文化間教育 | 西山 教行／編著 | 明石書店 | 日本語 | 371.5/ｸロ |
| 多文化教育をデザインする | 松尾知明／編著 | 勁草書房 | 日本語 | 371.5/ﾀﾌ |
| 多文化クラスの授業デザイン | 松尾知明／著 | 明石書店 | 日本語 | 375.1/ﾀﾌ |
| 多文化共生保育の挑戦 | 佐々木 由美子／著 | 明石書店 | 日本語 | 376.1/ﾀﾌ |
| 「移動する子どもたち」と日本語教育 | 川上郁雄／編著 | 明石書店 | 日本語 | 375.8/ｲﾄ |
| 貧困・外国人世帯の子どもへの包括的支援 | 柏木 智子／編著 | 晃洋書房 | 日本語 | 371.3/ﾋﾝ |
| The hate u give | Angie Thomas／[by] | Balzer + Bray | English | 933.7/Th |
| Pachinko | Min Jin Lee／[by] | Apollo | English | 933.7/Le |
| ぼくはイエローでホワイトで、ちょっとブルー | ブレイディみかこ／著 | 新潮社 | 日本語 | 916/ﾌﾙ001【久】 |

2 たぶんか たげんご 多文化・多言語 に ふれる

| 書名 Title | 著 [編] 者 Author, Translator | 出版社 Publisher | 言語 Language | 請求記号 call mark |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------|----------------|-------------------|
| 新・学研の英語ずかん 6 なるほどせかい 外国を知ろう | 羽鳥博愛／監修 | 学研教育出版 | 日本語 | 830/ナル【久】 |
| 世界のお祭り百科 | スティーヴ・デイヴィ／著 | 柘風舎 | 日本語 | 386.036/セカ |
| 世界の出身 | 松岡悦子／編 | 勉誠出版 | 日本語 | 385.2/セカ |
| 世界の食文化 1 | 大塚滋／[ほか]編 | 農山漁村文化協会 | 日本語 | 383.8/セカ |
| 世界の食文化 2 | 大塚滋／[ほか]編 | 農山漁村文化協会 | 日本語 | 383.8/セカ |
| 世界の食文化 4 | 大塚滋／[ほか]編 | 農山漁村文化協会 | 日本語 | 383.8/セカ |
| 世界の食文化 13 | 大塚滋／[ほか]編 | 農山漁村文化協会 | 日本語 | 383.8/セカ |
| 韓国食文化読本 | 朝倉敏夫／著 | 人間文化研究機構国立 民族学博物館 | 日本語 | 383.821/カン |
| それ日本と逆！？文化のちがい習慣のちがい | 須藤健一／監修 | 学研教育出版 | 日本語 | 361/ソル【久】 |
| 宗教と食 | 南直人／編 | ドメス出版 | 日本語 | 383.8/シユ |
| 世界の宗教がわかる絵事典 | 井上順孝／監修 | PHP研究所 | 日本語 | 160/セカ【久】 |
| 衣装の語る民族文化 | 今木加代子／著 | 東京堂出版 | 日本語 | 383.1/イシ |
| チャイナドレス大全 | 謝 黎／著 | 青弓社 | 日本語 | 383.15/チヤ |
| 日米文化交流史 | 波多野勝／編著 | 学陽書房 | 日本語 | 361.5/ニチ |
| 日中文化の交差点 | 王敏／編 | 三和書籍 | 日本語 | 361.5/ニツ |
| 東南アジアのポピュラーカルチャー | 福岡まどか／編著 | スタイルノート | 日本語 | 361.5/ﾄﾞ |
| 民族大国インドネシア | 鏡味治也／編著 | 木犀社 | 日本語 | 382.24/ミン |
| ウイグル女性の家族と生活 | 岩崎雅美／編著 | 東方出版 | 日本語 | 382.228/ウイ |
| 四カ国語共通のことわざ集 | 張福武／編著 | 慧文社 | 日本語 | 388.8/ヨシ |
| 中国地理常識 | 焦华富／主编 | 外语教学与研究出版社 | 中文 | 292/Zh |
| 中国文化常識 | 任启亮／主编 | 外语教学与研究出版社 | 中文 | 222/Zh |
| 中国民间体育 | 胡武功／主编 | 汕头大学出版社 | 中文 | 781/Zh |
| 한국문화를 일본어로 소개하는 사전 | 임영철／저 | 제이앤씨 | 한국어 | 302.21/Ha |
| 한국문화의 이해 | 손호민／[역음] | 고려대학교출판부 | 한국어 | 361.5/Ha |
| 세계인과 함께 보는 한국 문화 교과서 | 최준식／지음 | 소나무 | 한국어 | 382.21/Se |

| | | | | |
|--|-------------------------------|------------------|-----------|-----------|
| 일본에서의 룰과 매너 | 八田靖史／訳 | 学習研究社 | 한국어 | 385.9/II |
| K POP 세계를 홀리다 | 김학선／지음 | 을유문화사 | 한국어 | 767.8/Ke |
| The culture map | Erin Meyer／[by] | Public Affairs | English | 361.45/Cu |
| Uma história do Brasil através da caricatura | Renato Lemos／organizacao de | Born Texto | Português | 262/Hi |
| Sabores da cozinha Brasileira | Bruna Trevisani[et al.]／[por] | Melhoramentos | Português | 596.23/Sa |
| World cultures and geography Eastern hemisphere | McDougal Littell | McDougal Littell | English | 375.9/Wo |
| World cultures and geography Western hemisphere and Europe | McDougal Littell | McDougal Littell | English | 375.9/Wo |
| 品德与社会 | 课程教材研究所／编著 | 人民教育出版社 | 中文 | 375.9/Pi |
| 고등학교 사회·문화 | 김병무 외 5인／지음 | 미래엔 컬처그룹 | 한국어 | 375.9/Go |

3 がいこく 外国 つながり につながりのある ひと 人と はな 話す

| 書名 Title | 著 [編] 者 Author, Translator | 出版社 Publisher | 言語 Language | 請求記号 call mark |
|--|-------------------------------|------------------|-----------------------------------|-------------------|
| 異文化コミュニケーションのA to Z | 小坂貴志／著 | 研究社 | 日本語 | 361.45/イフ |
| 異文化理解の問題地図 | 千葉 祐大／著 | 技術評論社 | 日本語 | 336.4/イフ |
| 多文化社会と異文化コミュニケーション | 池田理知子／[ほか]著 | 三修社 | 日本語 | 361.5/タフ |
| 多文化な職場の異文化間コミュニケーション | 加賀美常美代／編著 | 明石書店 | 日本語 | 336.49/タフ |
| 職場に外国人がやってきたら読む本 | 涌井 美和子／著 | 近代セールス社 | 日本語 | 336.49/シヨ |
| 日本企業で働く日系ブラジル人と日本人の間の異文化間コミュニケーション摩擦 | 西田ひろ子／編 | 創元社 | 日本語 | 336.49/ニホ |
| ビジネス日本語用例辞典 | Jプレゼンスアカデミー／著 | アスク出版 | 日本語 | 670.9/ヒシ |
| マンガで体験！につぼんのカイシャ | 日本漢字能力検定協会／編 | 日本漢字能力検定協会 | 日本語 | 810.7/マン |
| Getting down to business | Ryusuke Yoneda／[et al. by] | 3A Corporation | English | 810.7/Ge |
| Manual para trabalhadores Brasileiros procurando emprego | 田所清克／por | Kokusaigogakusha | Português | 817.8/Ma |
| まんが* クラスメイトは外国人 | 「外国につながる子どもたちの物語」編集委員会／編 | 明石書店 | 日本語 | 334/マン【久】 |
| まんがクラスメイトは外国人 入門編 | 「外国につながる子どもたちの物語」編集委員会／編 | 明石書店 | 日本語 | 334/マン【久】 |
| まんがクラスメイトは外国人 課題編 | 「外国につながる子どもたちの物語」編集委員会／編 | 明石書店 | 日本語 | 334/マン【久】 |
| ブラジル人生徒と日本人教員の異文化間コミュニケーション | 西田ひろ子／編著 | 風間書房 | 日本語 | 372.107/フヲ |
| マリアとケンのいっしょににほんご | 横田淳子／著 | スリーエーネットワーク | 日本語 | 810.7/マリ |
| 学校通訳学習テキスト 公立高校・特別支援学校編 | 坪谷美欧子／監修 | 松柏社 | 日本語 | 371.5/カツ |
| 日本語おしゃべりのたね | 澤田幸子／著 | スリーエーネットワーク | 日本語 | 810/ニホ |
| ひと目でわかる！教室で使うみんなのことば [1] | 柳下則久／総監修 | 文研出版 | 日本語/English/中文/Português/Filipino | 810.7/ヒト |
| ひと目でわかる！教室で使うみんなのことば [2] | 柳下則久／総監修 | 文研出版 | 日本語/English/中文/Português/Filipino | 810.7/ヒト |
| ひと目でわかる！教室で使うみんなのことば [3] | 柳下則久／総監修 | 文研出版 | 日本語/English/中文/Português/Filipino | 810.7/ヒト |
| ひと目でわかる！教室で使うみんなのことば [4] | 柳下則久／総監修 | 文研出版 | 日本語/English/中文/Português/Filipino | 810.7/ヒト |

4 にほんご やさしい日本語

| 書名 Title | 著 [編] 者 Author, Translator | 出版社 Publisher | 言語 Language | 請求記号 call mark |
|---------------------------------------|-------------------------------|------------------|----------------|-------------------|
| 日本語で外国人と話す技術 | 高嶋幸太／著 | くろしお出版 | 日本語 | 817.8/ニホ |
| 「やさしい日本語」は何を目指すか | 庵功雄／編 | ココ出版 | 日本語 | 810.7/ヤサ |
| 入門・やさしい日本語 外国人と日本語で話そう | 吉開章／著 | アスク出版 | 日本語 | 817.8/ニユ |
| 「やさしい日本語」表現事典 | 庵功雄／編著 | 丸善出版 | 日本語 | 810.7/ヤサ【久】 |
| 看護 2020年6月 「外国人患者に伝わる「やさしい日本語」」 | 日本看護協会出版会 | | 日本語 | 雑誌【久】 |
| ガバナンス 2016年6月 「外国人に伝わる情報発信」 | ぎょうせい | | 日本語 | 雑誌 |
| 広報 2019年4月 「「やさしい日本語」から始めよう」 | 日本広報協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| 専門図書館 2018年1月 「図書館における外国人に対するサービス」 | 専門図書館協議会 | | 日本語 | 雑誌 |

| | | | |
|---|----------------|-----|----|
| TRAVEL JOURNAL 2016年10月17日 「やさしい日本語」 | トラベルジャーナル | 日本語 | 雑誌 |
| 読書科学 2016年8月 「学校のお知らせを「やさしい日本語」に書き換える方法」 | 日本読書学会 | 日本語 | 雑誌 |
| 日経グローバル 2019年12月2日 「外国人に「やさしい日本語」」 | 日本経済新聞社産業地域研究所 | 日本語 | 雑誌 |

5 さいたまけん たぶんか 埼玉県で多文化とつながる

| 書名 Title | 著 [編] 者 Author, Translator | 出版社 Publisher | 言語 Language | 請求記号 call mark |
|----------------------|-------------------------------|------------------|--|-------------------|
| Friendship News | 埼玉県国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| ハローフレンズ | ふじみ野国際交流センター | | 日本語 | 雑誌 |
| HIFA News Letter | 日高市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| Information Fujimino | ふじみ野国際交流センター | | 日本語/中文/한국어/ Tiếng Việt/English/ Português/Filipino | 雑誌 |
| IRUMA COM+COM | 入間市, 入間市国際交流協会 | | 中文/English/ Português/Español | 雑誌 |
| 国際交流NEWS | 入間市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| こんぺいとう | 春日部市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| Koshigaya Messenger | 越谷市市民活動支援課 | | 日本語/中文/English/ Filipino | 雑誌 |
| KUMAGAYA FRIENDS | 熊谷市広報広聴課 | | 中文/English | 雑誌 |
| MISATO VIEW | 三郷市市民活動支援課 | | 日本語/English | 雑誌 |
| NIFAだより | 新座市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| ぷらら | さいたま観光国際協会国際交流センター | | 日本語/中文/한국어/ English/Español | 雑誌 |
| Shake Hands | 熊谷市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| SIFA Newsletter | 狭山市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| TiFA | 戸田市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| TIFA Newsletter | 鶴ヶ島市国際交流協会 | | 日本語 | 雑誌 |
| Tomo × Tomo | 川口市市民生活部協働推進課多文化共生係 | | 日本語/中文/한국어/ Tiếng Việt/English | 雑誌 |
| 芝園団地に住んでいます | 大島 隆 / 著 | 明石書店 | 日本語 | S365.3/シハ【埼】 |
| 東武東上線沿線日本語教室ガイド | ふじみの国際交流センター | | 日本語 | S810/トウ【埼】 |

Saitama Prefectural Kumagaya Library

埼玉県立熊谷図書館

Tel:048-523-6291 Fax:048-523-6468

Website : <https://www.lib.pref.saitama.jp/>

Cell phone : <https://www.lib.pref.saitama.jp/m/>

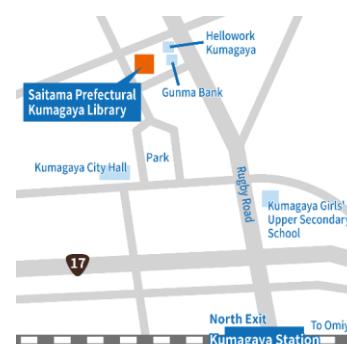
5-6-1 Hakoda, Kumagaya-shi

埼玉県熊谷市箱田 5-6-1



埼玉県立図書館
ウェブサイト 二次元コード

< ACCESS >



埼玉県マスコット「コナトン」「さいたまっち」



彩の国
埼玉県